

PORTUGUÊSE


Módulo de redundância



Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Montagem horizontal (borne Input CC em cima).
- Distância mínima para convecção: 3 cm na parte de cima/na parte de baixo. Carcaça pode estar bem quente.
- Não exceder a máx. corrente de entrada/saída de 10 A. Utilizar fonte com limitação de corrente (por ex. STEP POWER) ou fusível adequado.
- O módulo de redundância é um módulo integrado (por ex. quadro de comando).
- Evitar o contato com peças condutoras de tensão.
- O módulo de redundância não necessita de manutenção. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

 Nunca trabalhe com tensão ligada.

-  **508:**
Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
-  **60950:**
Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis. Fechar áreas de bornes não utilizadas.

1. Instalação: (fig. 1)

- Entrada CC: Bornes a parafuso em cima
- Saída CC: Bornes a parafuso embaixo
- Base universal: trilho de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715 e fixação em painel (fig. 1)

1.1 Cabo de conexão: Ilustr./Fig. 6

2. Entrada:

A conexão nas tensões de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input CC +/- (IN1, IN2) (fig. 1) Neste caso, utilize cabos de conexão com o mesmo comprimento com bitola de cabo idêntica. (fig. 4)

3. Saída:

A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output CC +/- (fig. 1)

ITALIANO


Modulo di ridondanza



Norme di sicurezza e avvertimenti

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.

- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Dimensionate e proteggete le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Montaggio orizzontale (morsetto input DC sopra).
- Distanza minima per la convezione: 3 cm sopra/sotto. La custodia può surriscaldarsi.
- Non superare le correnti massime in ingresso e uscita di 10 A. Impiegare una fonte con limitazione di corrente (ad es. STEP POWER) o un fusibile adatto.
- Il modulo di ridondanza è un dispositivo per il montaggio (ad es. quadro elettrico).
- Evitare il contatto delle parti sotto tensione.
- Il modulo di ridondanza non richiede manutenzione. Le riparazioni sono eseguibili solo da parte del produttore.

 Non lavorare mai in presenza di tensione.

-  **508:**
Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
-  **60950:**
Utilizzare capocorda per cavi flessibili. Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

1. Installazione: (fig. 1)

- Ingresso DC: Morsetti a vite sopra
- Uscita DC: Morsetti a vite sotto
- Piedino per montaggio univer.: guide di supporto da 35 mm secondo EN 60715 e fissaggio a parete (fig. 1)

1.1 Cavo di collegamento: (fig. 6)

2. Ingresso:

Il collegamento delle tensioni di ingresso avviene mediante le connessioni a vite Input DC +/- (IN1, IN2). (fig. 1) Utilizzate cavi di collegamento della stessa lunghezza con una sezione identica. (fig. 4)

3. Uscita:

Il collegamento della tensione di uscita avviene mediante le connessioni a vite Output DC +/- (fig. 1)

FRANÇAIS


Module de redondance



Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.

Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site www.phoenixcontact.net/catalog.

- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Montage horizontal (borne d'entrée DC en haut).
- Distqnce minimale pour convection : 3 cm en haut/en bas. Le boîtier peut s'échauffer.
- Ne pas dépasser le courant d'entrée/sortie max. de 10 A. Utiliser une source à courant limité (par ex. STEP POWER) ou un fusible approprié.
- Le module de redondance est encastrable (p. ex. armoire électrique).
- Éviter tout contact avec des pièces sous tension.
- Le module de redondance ne requiert aucun entretien. Seul le fabricant a le droit de réparer l'appareil.

 Ne jamais travailler sur un module sous tension.

-  **508:**
Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).
-  **60950:**
Utiliser des embouts pour câbles flexibles. Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

1. Installation : (Abb./Fig. 1)

- Entrée DC : bornes à vis en haut
- Sortie DC : bornes à vis en bas
- Pied encliquetable universel : Profilé de 35 mm selon EN 60715 et fixation murale (Abb./Fig. 1)

1.1 Câble de raccordement : (Abb./Fig. 6)

2. Entrée :

Le raccordement à la tension d'entrée s'effectue via les raccords vissés entrée DC +/- (IN1, IN2) (Abb./Fig. 1) Utiliser pour cela des câbles de raccordement de même longueur avec une section identique. (Abb./Fig. 4)

3. Sortie :

Le raccordement à la tension de sortie s'effectue via les raccords vissés sortie DC +/- (Abb./Fig. 1)

ENGLISH


Redundancy module



Safety notes and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.

For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Mount horizontally (terminal DC input on top).
- Minimum gap for convection: 3 cm above/below. Housing can become hot.
- Do not exceed the max. input/output current of 10 A. Use current-limited source (e. g., STEP POWER) or suitable fuse.
- The redundancy module is a built-in device (e. g., control cabinet).
- Avoid contact with live parts.
- The redundancy module is maintenance-free. Repairs can only be done by the manufacturer.

 Never carry out work when voltage is present.

-  **508:**
Copper cable; operating temperature > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).
-  **60950:**
Use ferrules for flexible cables. Seal unused clamping spaces.

1. Installation: (Fig. 1)

- DC input: Screw terminal blocks above
- DC output: screw terminal blocks below
- Universal snap-on foot: 35 mm DIN rails according to EN 60715 and panel mounting (Fig. 1)

1.1 Connecting cable: (Fig. 6)

2. Input:

The input voltages are connected via the Input DC +/- screw connections (IN1, IN2) (Fig. 1) Use connecting cables of the same length with identical cable cross-section for this. (Fig. 4)

3. Output:

Connection of the output voltage takes place via the DC +/- output screw connections. (Fig. 1)

DEUTSCH


Redundanzmodul



Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/catalog.

- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Mechanische und thermische Grenzen einhalten.
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Montage waagrecht (Klemme Input DC oben).
- Mindestabstand für Konvektion: 3 cm oben/unten. Gehäuse kann heiß werden.
- Max. Eingangs-/Ausgangsstrom von 10 A nicht überschreiten. Strombegrenzte Quelle (z. B. QUINT POWER) oder geeignete Sicherung verwenden.
- Das Redundanzmodul ist ein Einbaugerät (z. B. Schaltschrank).
- Das Berühren spannungsführender Teile vermeiden.
- Das Redundanzmodul ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

 Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

-  **508:**
Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).
-  **60950:**
Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden. Ungenutzte Klemmräume schließen.

1. Installation: (Abb./Fig. 1)

- DC Eingang: Schraubklemmen oben
- DC Ausgang: Schraubklemmen unten
- Universal-Rastfuß: 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 und Wandbefestigung (Abb./Fig. 1)


1.1 Anschlusskabel: (Abb./Fig. 6)

2. Eingang:

Der Anschluss der Eingangsspannungen erfolgt über die Schraubverbindungen Input DC +/- (IN1, IN2) (Abb./Fig. 1) Verwenden Sie hierzu Anschlussleitungen gleicher Länge mit identischem Kabelquerschnitt. (Abb./Fig. 4)

3. Ausgang:

Der Anschluss der Ausgangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Output DC +/- (Abb./Fig. 1)

 PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com MNR 9053228 - 00 2011-03-01

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation note for electrical personnel

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instrução de montagem para o eletricista

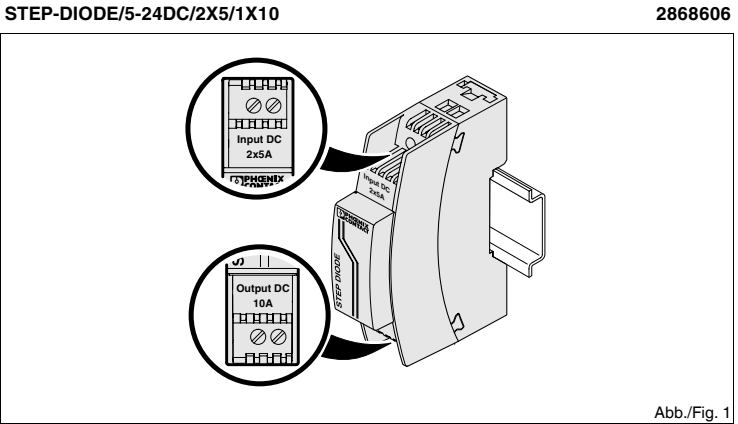


Abb./Fig. 1

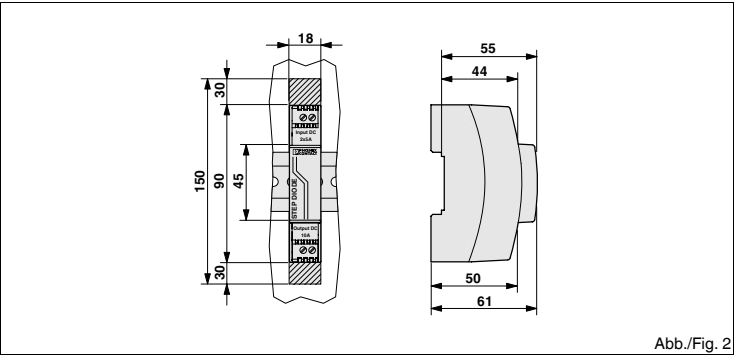


Abb./Fig. 2

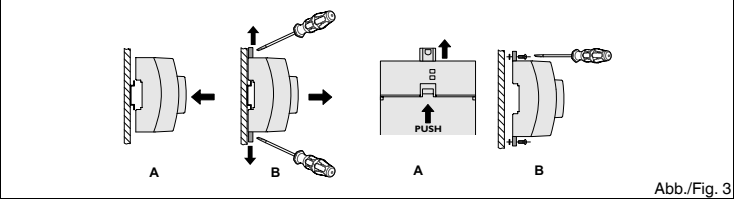


Abb./Fig. 3

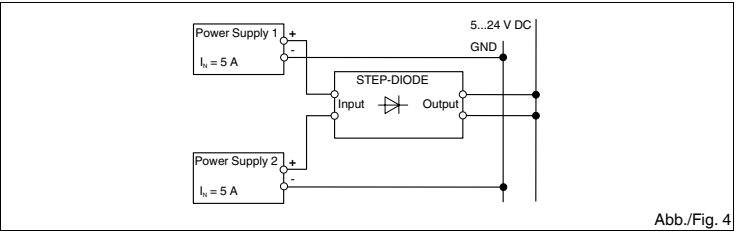


Abb./Fig. 4

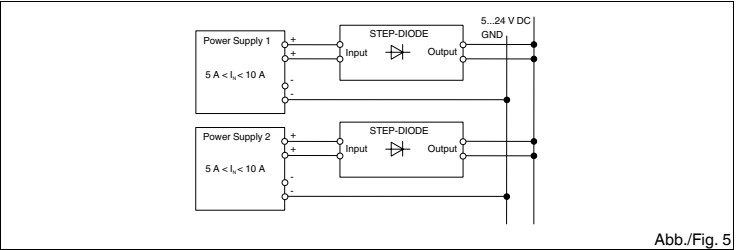


Abb./Fig. 5






	 [mm ²]	 [mm ²]	AWG	 L [mm]	 [Nm]	 [lb in]
Input DC	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	6,5	0,6-0,8	5-7
Output DC	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	6,5	0,6-0,8	5-7

Abb./Fig. 6

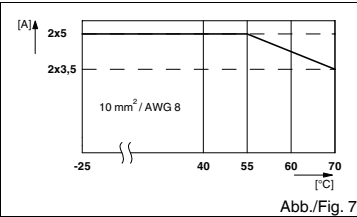


Abb./Fig. 7

Dados técnicos

Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada	
Faixa de tensão de entrada	
Corrente nominal de entrada	
Derating	
Proteção contra inversão polarização	
Dados de saída	
Tensão de isolamento entrada / saída	tip.
Máx. dissipação de energia	
Eficiência	
Dados Gerais	
Tensão de isolamento entrada, saída/caixa	
Grau de proteção / Classe de proteção	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	
Umidade com 25 °C, sem condensação	
Peso	

Dati tecnici

Dati d'ingresso	
Tensione d'ingresso nominale	
Range tensione d'ingresso	
Corrente nominale d'ingresso	
Derating	
Protezione contro inversione polarità	
Dati uscita	
Tensione dissipata ingresso/uscita	tip.
Max. potenza dissipata	
Rendimento	
Dati generali	
Tensione di isolamento ingresso, uscita/custodia	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)	
Umidità a 25 °C, nessuna condensa	
Peso	

Caractéristiques techniques

Données d'entrée	
Tension d'entrée nominale	
Plage de tensions d'entrée	
Courant d'entrée nominal	
Derating	
Protection contre l'inversion de polarité	
Données de sortie	
Chute de tension entrée/sortie	typ.
Puissance dissipée max.	
Rendement	
Caractéristiques générales	
Tension d'isolement entrée, sortie/boîtier	
Indice de protection / Classe de protection	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Température ambiante (stockage/transport)	
Humidité à 25 °C, sans condensation	
Poids	

Technical data

Input data	
Nominal input voltage	
Input voltage range	
Nominal input current	
Derating	
Protection against polarity reversal	
Output data	
Voltage drop, input/output	typ.
Max. power dissipation	
Degree of efficiency	
General data	
Insulation voltage input, output / housing	
Degree of protection / Protection class	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25 °C, no condensation	
Weight	

Technische Daten

Eingangsdaten	
Nenneingangsspannung	
Eingangsspannungsbereich	
Nenneingangsstrom	
Derating	
Verpolschutz	
Ausgangsdaten	
Spannungsfall Eingang/Ausgang	typ.
Max. Verlustleistung	
Wirkungsgrad	
Allgemeine Daten	
Isolationsspannung Eingang, Ausgang/Gehäuse	
Schutzart / Schutzklasse	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	
Gewicht	

5 V DC ... 24 V DC
4,5 V DC ... 30 V DC
2x 5 A (-25 °C ... 55 °C) , 1x 10 A (-25 °C ... 55 °C)
Derating
Verpolschutz
< 60 V
0,5 V
2,5 W (I _{OUT} = 5 A)
> 97 %
500 V
IP20 / III
-25 °C ... 70 °C
-40 °C ... 85 °C
≤ 95 %
0,1 kg

